

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 47

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

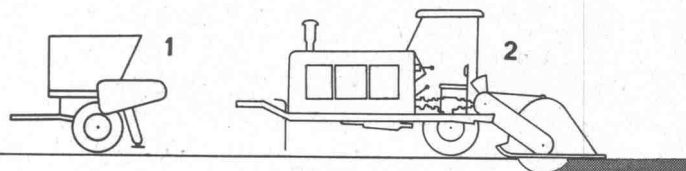
# Boden- stabilisierung Ringhoffer

Riz à Porta



Das System Ringhoffer zur Befestigung wenig tragfähiger Lehm-, Kies- oder Sandschichten umfasst:

1) **Bindemittelverteiler Regulus**, mit welchem alle pulverförmigen Zusatzstoffe (Zement, Kalk) - unabhängig von der Geschwindigkeit des Zugfahrzeuges - genau dosiert werden können (5 bis 50 kg/m<sup>2</sup>). Streubreite bis 2 m, in Abständen von 20 cm reduzierbar.



2) **Bodenvermörtelungsmaschine R 100**, die selbst schwere Lehm Böden einwandfrei verarbeitet oder Sand/Kiesschichten in ein bis zwei Durchgängen innig mit dem Bindemittel vermischt. Als Anhänger gebaut, 100 PS Deutz-Diesel-Motor. Arbeitsbreite 1,9 m. Mischtiefe bis 27 cm. Beide Maschinen führen wir gerne auf Ihrem Gelände vor; auch Probemiete ist möglich.

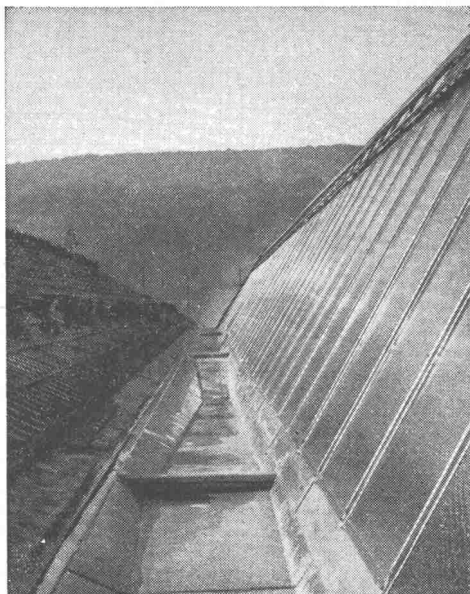
# Robert Aebi<sup>AG</sup>

Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/231750

TEL. 051/933232

WALLISELLEN-ZH

**keller** AG  
SIEGFRIED



**Kittlose Glasdächer**  
System WEMA

Hofüberdachungen und Vordächer  
Sheddrinnen

# Xerofix **xex**

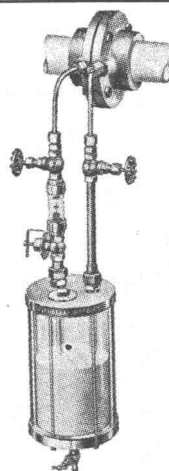
**Quellungsschutz  
und  
Grundierung  
für Fenster und Türen**

**Dr. R. Maag A. G.  
Dielsdorf**

## ARCHITEKTUR-MODELLE

aus unserem Atelier präsentieren gut

**K. Pfister, Modellbau, Dübendorf**  
Tel. 051 - 85 60 61 oder 051 - 85 71 29



## Kein Verkalken mehr

durch Sulphoska Dosier-Apparate

Schützt Kalt- und Warmwasser-  
versorgungsanlagen gegen  
**Wasserstein und Rost**

Bestbew. Autokühler-Reinigungsmittel

**Scheidegger & Hanner, Zürich 4**  
Sihlfeldstrasse 128, Tel. (051) 27 94 30

# HEER OLTEN



Fabrik für:  
**gelochte Bleche  
und Streckmetall**

**062 / 5 66 33**

Leistungsfähig • Individuell • Seit 1875

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



## Geschliffene Zahnräder

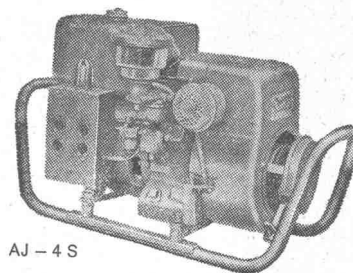
**Sauter/Bachmann & Cie.**  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.



Generalvertretung:  
**AKSA AG.**, Ingenieurbüro  
 Würenlos, bei Baden  
 Telefon (056) 3 56 43  
 Ersatzteillager — Revisionen

# Elektro- Aggregate

400 Watt bis 200 Kilowatt, 220/380 Volt  
 Einphasen- oder Drehstrom  
 Gleichstrom-Schweissgruppen  
 Batterielade-Gruppen  
 Mehrzweck-Gruppen  
 mit  
 Benzin- oder Diesel-Motor



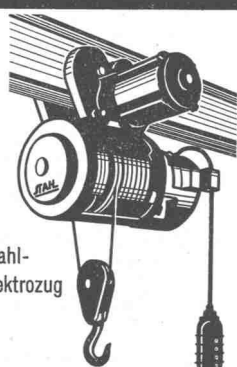
AJ - 4 S



für Hebezeuge



Stahl-  
Elektus



Stahl-  
Elektrozug



## - Klein-Elektrozüge

Tragkraft 100 — 500 kg. Für Drehstrom und Wechselstrom, auch mit Schnell- und Feinhub lieferbar.



## - Elektrozüge

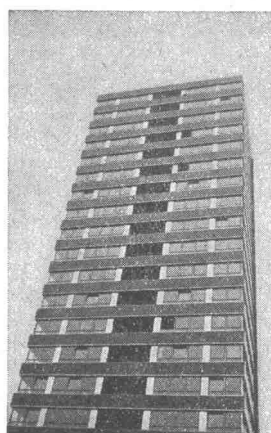
Tragkraft 500 — 10.000 kg in allen Variationen. Grosses Lager in Dietikon. Elektrozüge mit Explosionsschutz nach den neuesten Vorschriften.



## - Schwer-Elektrozüge

Tragkraft 20.000 — 80.000 kg.

**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH**  
 Telefon 051/88 91 21



Zürich-Hochhaus  
in Frankfurt

# TEROSTAT

DIE DAUERPLASTISCHE ABDICHTUNG

die dauerplastische Ab-  
 dichtung für sämtliche Fu-  
 gen im Bausektor  
 spritzbar  
 ungeformt  
 in Bändern

# OWAFLEX

die dauerelastische THIOKOL-Dichtmasse für hö-  
 here Ansprüche beim Versiegeln von Dehnungsfugen

Unverbindliche Beratung durch die schweizerische  
 Generalvertretung:

**ANDRÉ KOCH ZÜRICH**

**Idastr. 47**

Bauabteilung

Tel. (051) 27 21 30

## ANTIPERPORAN IST FÜHREND

Auskleidung von Reservoirs,  
 Trinkwasser- und Kläranlagen,  
 Schwimmbädern, Schächten,  
 Silos, Tunnels, Fabrikräumen,  
 Öltanks

Gutachten und Expertisen



ANTIPERPORAN bewährt sich seit Jahren zur  
 Auskleidung und Abdichtung von Bauwerken aller  
 Art.

ANTIPERPORAN, in mehreren Materialtypen her-  
 gestellt, ist beständig gegen Gas, Öl, Wasser,  
 Säuren, Laugen usw.

ANTIPERPORAN ist EMPA-geprüft, Atteste so-  
 wie Kundenreferenzen stehen zur Verfügung. Dank  
 10jähriger Forschung und Erfahrung sind ANTI-  
 PERPORAN-Auskleidungen heute führend.

Unsere Spezialisten arbeiten im In- und Ausland.  
 Wir bieten Ihnen einen erstklassigen Kundendienst  
 und weitgehende Garantien für Material und Arbeit.

Unterbreiten Sie uns Ihre Auskleidungs- und Ab-  
 dichtungsprobleme, wir werden auch für Sie die  
 vorteilhafteste Lösung finden.

**ANTIPERPORAN AG, BERN**

Postfach 123, Bern-Kornhaus

Telephon 031 • 41 60 12



**STS**

**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Lutherstr. 14, Tel. 23 54 26. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH.  
 Für Stellensuchende Einschreibgebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber  
 wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und  
 Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

#### INDUSTRIE-ABTEILUNG:

- 279 **Dipl. Maschinentechniker** für die Abteilung betriebseigener Maschinen, welcher später die Leitung einer Fabrikationsabteilung (Belegschaft 150–200 Personen) übernimmt. Gute Französisch-Kenntnisse notwendig. Uhrenfabrik Kt. Neuchâtel.
- 283 **Heizungstechniker** mit mehrjähriger Praxis, für heiztechnische Projektbearbeitung einer Grossanlage während ca. 1½ Jahren. Alter nicht unter 23 Jahren, Zürich.
- 301 **Ingénieur-électricien ou technicien diplômé**, ayant de pratique pour travaux de laboratoire et de développement des appareils électroniques et électro-acoustiques, Fabrique canton de Berne.
- 311 **Fabrikationsingenieur** mit mehrjähriger Praxis, zur Leitung einer Werkstätte für allgem. Maschinenbau mit Kesselschmiede, Belegschaft ca. 300 Personen. Gute allgemein-technische Kenntnisse, Organisationstalent und geeignet zur Personalführung, Französisch in Wort und Schrift, Alter 35 bis 40 Jahre, Fabrik für Hebezeuge, Baumaschinen und Kesselbau Le Havre (Frankreich). Offerten auf Flugpostbewerbformularen der STS in Französisch.
- 317 **Chemiker** mit Praxis in der Herstellung von Stärke und Glukose aus Mais und deren Nebenprodukte Viehfutter und Seife, für die Produktionsleitung und Planung der Kapazitätserweiterung. Englisch in Konversation Bedingung. Vertragsdauer vorerst 1 Jahr mit Verlängerungsmöglichkeit bis weitere 3 Jahre. Fabrik in Peshawar (Pakistan). Offerten auf Flugpostbewerbformularen der STS in Englisch.
- 333 **Jüngerer Zeichner-Konstrukteur** für Ausarbeitung von Projekten, Schematas, Offertzeichnungen und Anfertigung von Konstruktions- und Detailzeichnungen auf dem Gebiet Steuer- und Regeltechnik (Hydraulik/Pneumatik), Ingenieurbüro Zürich.
- 375 **Technischer Zeichner** der Maschinen- oder Elektro- evtl. Bau- branche mit etwas Praxis, für Projektzeichnungen elektrischer Küchen- und Heizanlagen sowie Massbilder, Zürich.

377 2 bis 3 **Techniker oder Praktiker** aus dem Präzisions-Werkzeugmaschinengebiet, für technische Demonstrationen, Verkaufstätigkeit, Kundenservice sowie Mithilfe bei der Entwicklung neuer Maschinen. Fremdsprachenkenntn. erwünscht, Exportfirma Genf.

#### BAU-ABTEILUNG:

- 312 **Jeune ingénieur en génie civil diplômé**, ayant quelque pratique, pour calculs statiques des constructions de bâtiment et de génie civil en béton armé; en outre dessinateur en béton armé, ayant quelque pratique, Bureau d'ingénieur à Genève.
- 482 **Hochbauzeichner** mit Praxis, für Bürotätigkeit, Kleineres Arch.-Büro Zürich.
- 492 **Jüngerer Hochbauzeichner** mit etwas Praxis, für Bürotätigkeit, Kleines Arch.-Büro Zürich.
- 512 **Eisenbetonzeichner** mit Praxis, für Herstellung von Schalungs- und Armierungsplänen sowie Eisenlisten; ferner **Tiefbauzeichner** mit Praxis, für Projekt- und Ausführungspläne im Strassenbau. Ing.-Büro Basel.
- 530 **Architekt oder Hochbautechniker** mit Praxis, für Werk- und Detailpläne und örtliche Bauleitung, Italienisch erwünscht, Arch.-Büro Stadt, Kt. Tessin.
- 566 **Hochbautechniker** mit Praxis, als Bauführer für Hoch- und Tiefbau, Bauunternehmung Winterthur.
- 568 **Hochbautechniker** mit Praxis, für Werk- und Detailpläne, Kostenvoranschläge, Arch.-Büro Basel.
- 602 **Dipl. Architekten, Hochbautechniker und Hochbauzeichner** mit Praxis für Projekt und Ausführung von Bauaufträgen; ferner **Hochbauführer** mit mehrjähriger Erfahrung für Kostenvoranschläge, örtliche Bauleitung, Ausmass und Abrechnung, Arch.-Büro Luzern.
- 604 **Architekt** mit Praxis, selbständig für die Ausführung von Grossbauten; ferner **Hochbauzeichner**, Arch.-Büro Bezirks-Hauptort Kt. Zürich.
- 606 **Ingénieur en génie civil diplômé**, ayant un ou deux ans de pratique pour béton armé, béton précontraint, génie civil, épuration des eaux, bâtiments industriels et publics, Bureau d'ingénieur, Canton de Neuchâtel.
- 608 **Architekt oder Hochbautechniker** mit mehrjähriger Praxis, für die Leitung eines Filialbüros; ferner **Hochbautechniker/Bauführer** mit längeren Erfahrungen in der selbständigen Leitung von grossen Baustellen, Arch.-Büro Luzern.
- 610 **Jüngerer Bauingenieur oder Tiefbautechniker** mit Bauplatzpraxis, für örtliche Bauleitung (Felsaushub, Betonierung, Kanalisationen etc.) im Berner Oberland, Eintritt Frühjahr 1962, Ing.-Büro Bern.

**MAXILON**

STOFFE FÜR POLSTERSTÜHLE

Ein Schweizer Qualitätserzeugnis für höchste Ansprüche, seit 10 Jahren bewährt in Hotels, Restaurants, Tea-Rooms, Büros, Sälen, Sitzungszimmern usw.

Die gediegenen MAXILON-Möbelstoffe — licht- und mottenecht, nicht schmutzempfindlich — erhalten Sie in jeder beliebigen Farbe. Verlangen Sie Muster und Referenzliste beim Hersteller:

**SIGG AG ZÜRICH**

SUSENBERGSTR. 182 POSTFACH ZÜRICH 44 TEL. 051/28 19 77

Infolge Bürovergrößerung suchen wir per  
 sofort oder nach Vereinbarung

## 1 Bautechniker

Interessante und selbständige Arbeit für  
 initiative Fachleute.

**A. & R. Lendi, Architekten**, Weinbergstr. 131,  
 Zürich 6. Tel. 26 96 28.

Gesucht nach Arosa

## Bauzeichner-Bautechniker

für die Bearbeitung vielseitiger interessanter  
 Bauaufgaben. Gutes Gehalt, 5-Tage-Woche, Ein-  
 tritt nach Uebereinkunft.

Offerten an **Chr. Brunold**, dipl. Architekt ETH  
 S. I. A., Arosa, Tel. Büro: (081) 3 16 31, privat:  
 3 19 58.

Auf dem Platz Zürich zu baldigem Eintritt gesucht  
 selbständiger, verantwortungsbewusster

## ● BAUFÜHRER ●

für grössere, interessante Bauvorhaben. 5-Tage-Woche.  
 Bei Eignung Dauerstelle.

Offerten mit Zeugnissen und Gehaltsanspruch sind zu  
 richten unter Chiffre ZH 9667 an Mosse-Annoncen,  
 Zürich 23.

Architekturbüro Nähe Hauptbahnhof sucht  
 per Januar 1962 tüchtigen

## Bauzeichner

Angenehmes Arbeitsklima, 5-Tage-Woche,  
 gut bezahlte Dauerstelle. Off. unter Chiffre  
 ZA 2017 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## **EINWOHNERGEMEINDE LANGENTHAL**

### **Stellenausschreibung**

Wegen Rücktrittes des bisherigen Inhabers auf den 31.12.1961 infolge Erreichung der Altersgrenze wird die Stelle des

## **Bauverwalters**

zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

**Aufgabenkreis:** Leitung der Bauverwaltung, Ueberwachung der öffentlichen und privaten Bautätigkeit in der Gemeinde, Planung.

**Anforderungen:** Bauingenieur, Architekt oder gut ausgewiesener Bautechniker mit längerer Tätigkeit in verantwortungsvoller Stellung, Kenntnisse auf dem Gebiet des Städtebaus und der Planung, Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Verkehr mit Privaten und Behörden, gute Umgangsformen.

**Besoldung:** Im Rahmen des Besoldungsreglementes, je nach Bildungsgang und Fähigkeiten.  
Beitritt zur Pensionskasse obligatorisch.

**Stellenantritt:** Nach Uebereinkunft.

**Anmeldung:** Die handschriftliche Bewerbung mit Angabe der Personalien, des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit und von Referenzen ist unter Beifügung von Zeugnisabschriften und Photo bis 30. Dezember 1961 einzureichen an Gemeindepäsident Hans Ischi, Langenthal.

Der Gemeinderat



Wir suchen für sofort

## **BAUFÜHRER**

zur selbständigen Leitung und Durchführung aller einschlägigen Arbeiten bei einer grossen, interessanten Industriebaute.

Handschriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen an das Sekretariat der

**ALUMINIUM AG MENZIKEN**  
zu richten.

## **Bauamt I der Stadt Zürich**

Das Bebauungs- und Quartierplanbüro (Stadtplanungsamt) sucht

## **1 Architekten 1 Verkehrsingenieur**

mit Diplom ETH oder gleichwertigem Studienausweis zur selbständigen Bearbeitung interessanter Aufgaben der Stadt- und Verkehrsplanung.

Besoldung im Rahmen der städtischen Besoldungsverordnung, Kinderzulagen, Pensions- und Unfallversicherung, 5-Tage-Woche.

Handschriftliche Anmeldung mit Angaben über Bildungsgang und Praxis sowie Zeugnisabschriften und Photo sind bis 15.12.1961 dem Vorstand des Bauamtes I der Stadt Zürich, Postfach Zürich 23, einzureichen.

Zürich, den 14. November 1961.

Der Vorstand des Bauamtes I.

**Bureau Bourguin und Stencek, ing. civ. EPF/  
S. I. A., 43, route de Chêne, Genf, sucht**

## **1 dipl. Hoch- und Tiefbau-Ingenieur**

ETH oder EPUL, guter Statiker mit einigen Jahren Praxis.

## **Stahlbeton-Zeichner**

sehr qualifiziert.

Gut bezahlte Dauerstelle.

gesucht  
auf frühjahr 1962

selbständige

## **bautechniker bauzeichner**

als

## **sachbearbeiter**

für interessante bauvorhaben  
bei eignung dauerstelle  
angenehme zusammenarbeit  
5-tage-woche

auf sommer 1962

## **bauführer**

mit  
entsprechender bauerfahrung  
organisations-begabung  
guter ausdrucksweise  
beweglicher persönlichkeit

selbständige dauerstelle  
salär fr. 1500–2000

offerten mit bild  
diskretion wird zugesichert

hotz + kollbrunner sia  
architekten, rigistrasse 6  
zürich 6, tel. 28 13 13

Gesucht für interessante Bauaufgaben

## **Bauzeichner / Bauführer**

Selbständiges Arbeiten, 5-Tage-Woche, zeit-  
gemässe Entlohnung, Eintritt nach Verein-  
barung, Dauerstelle.

**E. Hagemüller**, Architekt, Stauffacherstr. 96,  
Zürich 4, Tel. 25 08 04.

Für interessante Bauaufgaben suche ich tüchtige

## **Hochbauzeichner**

welche Freude an sauberem Arbeiten haben. 5-Tage-  
Woche, engl. Arbeitszeit.

Bewerbungen mit Zeugnisabschriften sind zu senden an  
**Hans-Walter Hauser**, Architekt S. I. A., Jupiterstr. 47,  
Zürich 7/32.

Der Seniorchef einer angesehenen mit-  
telgrossen Tief- und Hochbauunterneh-  
mung in grösserem Industriezentrum  
sucht nächsten Mitarbeiter,

## **HOCHSCHUL-INGENIEUR**

oder erfahrenen

## **TIEFBAUTECHNIKER**

als

## **STELLVERTRETER und LEITER DER STRASSEN- und TIEFBAUABTEILUNG**

Mit der Besetzung dieser Position wird zunächst eine  
Entlastung des Firmenchefs bezweckt. Einer vertrau-  
enswürdigen Persönlichkeit werden bedeutende  
Chancen eingeräumt. Insbesondere bietet man die  
Möglichkeit einer Beteiligung.

Entsprechende Sprachgewandtheit in Deutsch, Fran-  
zösisch und Italienisch ist besonders im Hinblick auf  
die Zusammensetzung der Belegschaft von Wichtig-  
keit.

Die Salarierung findet eine grosszügige Regelung  
(prozentualer Anteil am ausgeschütteten Jahres-  
gewinn). Pensionskasse.

Wir bitten um Zusendung Ihrer Unterlagen mit Le-  
benslauf, Handschriftprobe und Photo an:

**Institut für Arbeits- und Betriebspsychologie**  
Dipl. Ing. R. Wildbolz - Dr. jur. E. Fröhlich  
Laupenstrasse 5 - Bern - Tel. (031) 2 09 59

Grossfirma des Maschinenbaues sucht wegen Austritt des bisherigen Inhabers einen

## Dipl. Bauingenieur oder Industrie-Architekten

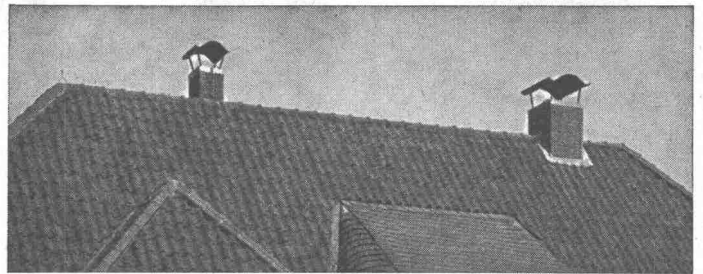
als

### Chef des Bauwesens

Die Stellung umfasst die Leitung des Baubüros und der Baubetriebe, die bautechnische Planung für die eigenen Werke, die bautechnische Beratung der Konzernfirmen und Lizenznehmer im Ausland, Mitarbeit bei der Projektierung und Ausführung schlüsselfertiger Anlagen für Kunden.

Erforderlich ist eine reiche Erfahrung auf dem Gebiet der Planung und der Erstellung von Industriebauten, Eignung zur Führung eines grösseren Mitarbeiterstabes, Fähigkeit zum selbständigen Verhandeln mit Behörden und Lieferanten, Sinn für Zusammenarbeit und gründliche Fachkenntnisse.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre M 20480 an Publicitas AG., Zürich 1.



## Hamelner-Kupfer-Kaminhüte

Elegant, preiswert, einfach zu versetzen. Für Offerte Kamin-Innen- und -Aussenmasse angeben.

Edm. Diebold, Zürich 37

Habsburgstr. 33  
Tel. (051) 44 85 60



Patent-Aufzugtreppe

Grösste Vorteile  
auf kleinstem Raum

FELDMANN & CO. \* HOLZBAU  
LYSS Telephone (032) 8 41 84 Kt. BERN



Wir suchen in unser Baubüro initiativen

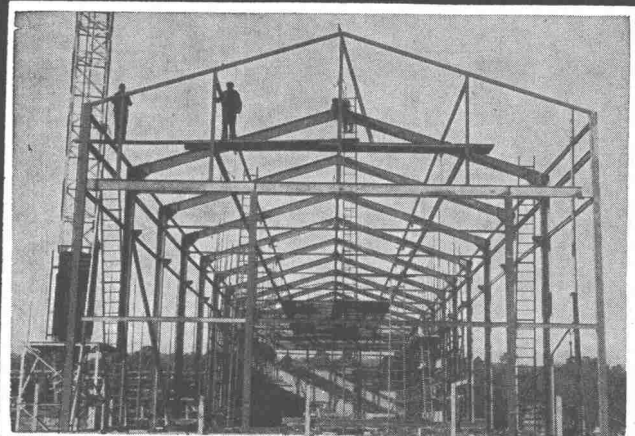
## Hochbautechniker

für interessante Aufgaben im Industriebau.

Für Team-Work aufgeschlossene Bewerber richten ihre Offerte mit Foto, Lebenslauf, Bildungsgang, Handschriftprobe und Saläransprüchen an

**U. AMMANN, LANGENTHAL**

Maschinenfabrik AG.



Stahlhochbau

Behälter

Schlosserei

Brückenbau

Silos

Metallbau

Ingenieurbureau

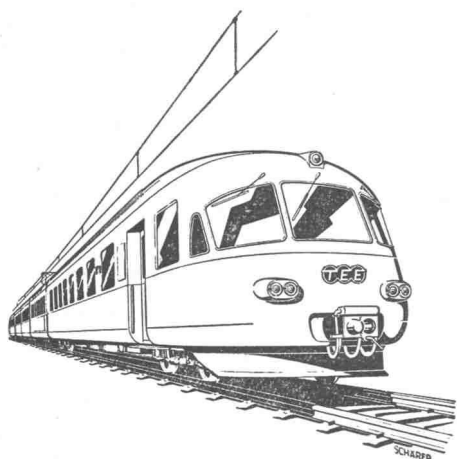
**PREISWERK & ESSER**

Basel

Schönaustr. 10

Tel. (061) 32 46 88





Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes für die Bearbeitung technischer Probleme bei der Beschaffung, dem Unterhalt und dem Betrieb von Schienenfahrzeugen suchen wir einige

# Elektro- oder Maschinen-ingenieure

mit abgeschlossenem Hochschulstudium.

Jüngere Ingenieure, die Freude an einem dynamischen Betrieb haben, finden eine interessante, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeit mit guten Aufstiegsmöglichkeiten in einem angenehmen Arbeitsklima.

Diensteintritt nach Uebereinkunft.

Handschriftliche Anmeldung an

**SCHWEIZERISCHE BUNDESBAHNEN**  
Abteilung für den Zugförderungs- und Werkstättendienst, Bern



## Gesucht

auf Frühjahr oder Sommer 1962

### 1 Bauingenieur

als Leiter des Betonlaboratoriums der Stau-  
mauer Verzasca (Tessin)

### 1 erfahrener Bauingenieur oder Tiefbautechniker

als Abschnitt-Bauleiter beim Kraftwerk Ver-  
zasca.

### 1 Tiefbautechniker

als Mitarbeiter bei der Projektierung von  
Wasserkraftanlagen für das Bureau in Lo-  
carno.

Offerte mit Referenzen und Gehaltsansprüchen ist an  
**Ingenieurbureau Lombardi & Gellera**, Postfach,  
Locarno, zu richten.

Als Mitarbeiter in

### Architekturbüro

gesucht ein in allen Belangen versierter

## Bauzeichner evtl. Bautechniker

Sehr interessante Aufgaben für Industriebauten sind  
zu bewältigen.

Die Stelle kann **s o f o r t** oder nach Vereinbarung an-  
getreten werden.

Wir bieten selbständiges Arbeiten in angenehmen  
Verhältnissen. Gute Entlohnung, den Leistungen an-  
gepasst.

**Keine 5-Tage-Woche**, dafür 1 Woche **mehr** Ferien.  
Auch **Ueberstunden** sind zu bewältigen, werden aber  
mit verlängerten **Weekends** kompensiert.

Die Atmosphäre im Büro ist ruhig und kamerad-  
schaftlich. Soziale Leistungen werden geboten —  
zweckmässig und den heutigen Verhältnissen ange-  
passt (Krankenkasse, Lebensversicherung usw.).

Ihrer Antwort sehen wir mit grossem Interesse ent-  
gegen.

Diskretion selbstverständlich.

Offerten unter Chiffre **ZU 9792** an Mosse-Annoncen,  
Zürich 23.

*Bally*

Zur Bearbeitung von Industrie- und Wohnungsneubauten suchen wir

jüngeren

## BAUZEICHNER - BAUFÜHRER

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Wir bieten weitgehende Selbständigkeit, angemessene Honorierung, Altersfürsorge, Fünf-Tage-Woche.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind einzureichen an das Personalbüro der

**BALLY-SCHUHFABRIKEN AG.**

Schönenwerd.



## SCHWEDEN

Junger schwedischer Architekt sucht für sein Büro selbständigen, tüchtigen

### Bautechniker / Architekt

für Projekt- und Werkpläne, der Freude hätte, für ein Jahr oder länger am Aufbau eines fortschrittlichen Architekturbüros mitzuarbeiten. Schwedisch-Kenntnisse wünschenswert, jedoch nicht Bedingung. Eintritt möglichst bald. Weitere Auskunft durch Telefon 051/90 23 45.

Wir suchen für unsere Büros in Thun u. Interlaken

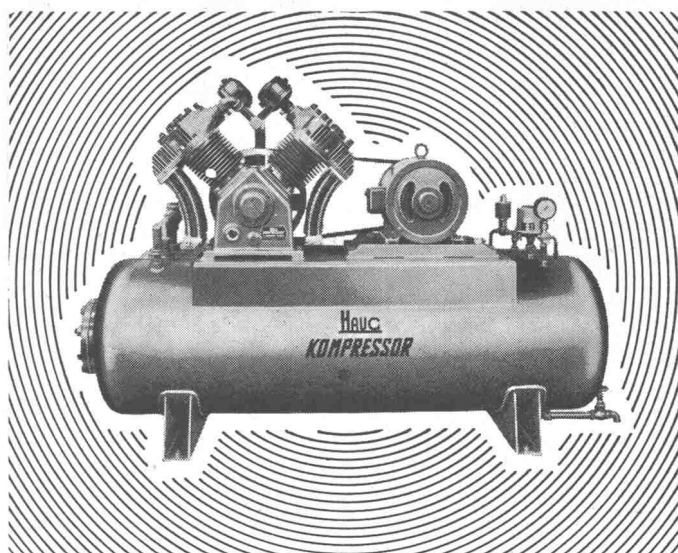
### Tiefbauzeichner

### Eisenbetonzeichner

für interessante, vielseitige Bauaufgaben.

Bewerber mit Freude an weitgehender Selbständigkeit in jungem Metallarbeiterteam wenden sich bitte an:

Prantl & Gaschen, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, S. I. A., Bälliz 67, Thun und Höhweg 3, Interlaken.



## HAUG KOMPRESSOREN

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK

**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**

AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI

**ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45**

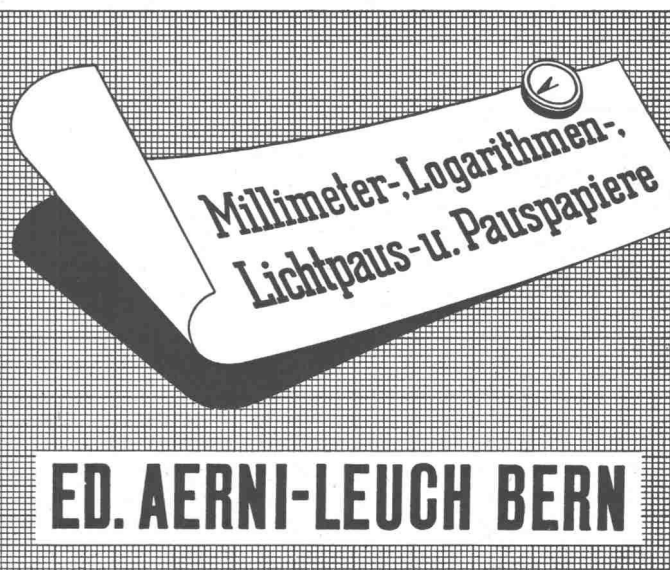
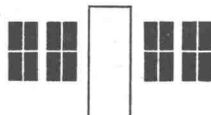
UTLIBERGSTRASSE 15

## SCHREINEREI und FENSTERFABRIK

### NEURURER-WISMER

Zürich 9/48

Freihofstr. 1/3 Tel. (051) 52 63 45



Wir suchen auf unser Büro nach  
Olten, evtl. nach Aarau, für die Be-  
arbeitung verschiedener, interessan-  
ter Bauaufgaben

## Bautechniker-Bauzeichner

für die Planbearbeitung.

## Bautechniker-Bauführer

für Büro und Bauplatz.

Eintritt nach Vereinbarung sofort  
oder später. 5-Tage-Woche.

**Büro H. Barth, H. Zaugg**

Architekt BSA/S. I. A.  
Olten und Aarau.

Wir suchen

## 2 jüngere dipl. Bauingenieure

mit einigen Jahren Praxis in Statik und Konstruktion  
oder direkt ab Hochschule sowie je einen

## Tiefbau- und Eisenbetonzeichner

für interessante Eisenbetonbauten (Brücken, öffentliche  
Bauten) und Strassen.

Eintritt möglichst bald, spätestens Frühling 1962. Gutes  
Gehalt, 5-Tage-Woche, Personalfürsorge (fakultativ).

Ingenieurbüro **Nabholz & Ruckstuhl**, Merkurstrasse 25,  
Winterthur (Tel. 052 / 2 75 10).

Elektrizitätswerk sucht für die Erweiterung des Personalbe-  
standes seiner technischen Abteilung

## Tiefbau- oder Vermessungszeichner

mit abgeschlossener Berufslehre. Das Arbeitsgebiet umfasst  
insbesondere die Tätigkeit als Bauleiter bei der Erstellung  
von Hoch- und Niederspannungs-Kabelanlagen, die Mitarbeit  
bei der Ausarbeitung solcher Projekte, ferner die Anfertigung  
und Nachführung von Kabelplänen.

Wir bieten abwechslungsreiche Beschäftigung; Pensionskasse  
der Schweizerischen Elektrizitätswerke; abwechselnde 5-Tage-  
Woche.

Interessenten wollen ihre Bewerbungen mit den üblichen  
Unterlagen senden an

**Elektra Baselland, Liestal.**

### GEMEINDE OBERRIEDEN/ZH

Für das Bauamt suchen wir einen

## Vermessungszeichner evtl. Tiefbauzeichner

**Aufgaben:** Absteckungen, Profilaufnahmen, Mit-  
arbeit bei Projektierung von Strassen,  
Kanalisationen und Wasserleitungen.  
(Günstige Gelegenheit für Absolvent  
des Abendtechnikums.)

**Wir bieten:** Angenehme Arbeitsbedingungen, viel-  
seitige Tätigkeit in kleinem, gut einge-  
richtetem Betrieb, Dauerstelle mit Pen-  
sionsberechtigung (kant. Beamtenver-  
sicherungskasse) und teilweise Fünf-  
tagewoche.

Handschriftliche Bewerbungen mit Gehaltsanspruch  
und Zeugniskopien sind erbeten an den Gemeinderat  
Oberrieden.

Oberrieden, den 30. Oktober 1961. **Der Gemeinderat.**

Gesucht per sofort oder nach Ueberein-  
kunft:

## 1 Tiefbautechniker 1 Tiefbauzeichner

zur Bearbeitung von Strassenbau, Kläranla-  
gen, Wasserversorgung und Bachverbau-  
ungen.

Gute Arbeitsbedingungen. 5-Tage-Woche. Bei  
Eignung Anstellung mit Pensionskasse.

**Maurer AG.,** Ingenieurbureau, Hergiswil am  
See, Tel. 041/75 15 44.

## Dipl. Arch. ETH/S.I.A.

übernimmt Aufträge für Projektierung und Ausführung.  
Grosse Erfahrung in Büro- und öffentl. Bauten. Offerten unter  
Chiffre ZO 9641 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## BAUTECHNIKER

für Projekte, Werkpläne, Bauführungen.

**W. Pfeiffer, Arch., Reinach AG,** Baselgasse.  
Tel. 064/6 37 35.

Wir suchen in neuzzeitliches, bestens eingerichtetes Ingenieur- und Vermessungsbüro in aufstrebender, grösserer Gemeinde des Kantons Zürich

## 1-2 jüngere Tiefbauzeichner

für städtischen Tiefbau und Planung.

**Wir wünschen:** Freude am Beruf, gute Umgangsformen, Anpassungsfähigkeit an ein sehr gut eingearbeitetes Team.

**Wir bieten:** Interessantes Arbeitsfeld, bei guter Leistung überdurchschnittliches Salär, freudiges Arbeitsklima, Pensionskasse, 5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an: **E. Diebold**, dipl. Ing. ETH, Ing.- und Vermessungsbüro, Bahnhofstrasse 135-139, **Wetzikon/ZH**.

Architekturbüro S.I.A. in Winterthur sucht tüchtigen

## Architekten evtl. Bautechniker

für Mitarbeit bei grösseren, interessanten Bauaufgaben und Wettbewerbsbearbeitungen.

Bei Eignung Stellung als Bürochef möglich.

Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre ZH 9806 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Alt eingesessenes Ingenieurbüro in Zürich sucht jüngeren

## Tiefbautechniker und Tiefbauzeichner

zum baldigen Eintritt, für Projektierung und Ausführung einer grossen Tiefbauarbeit.

Offerten mit Gehaltsansprüchen usw. an Ingenieurbüro **Walter Klinke S.A.**, Zürich 1, Weinbergstrasse 1, Telefon 34 94 34.

Zu verkaufen

## schönes Gitter

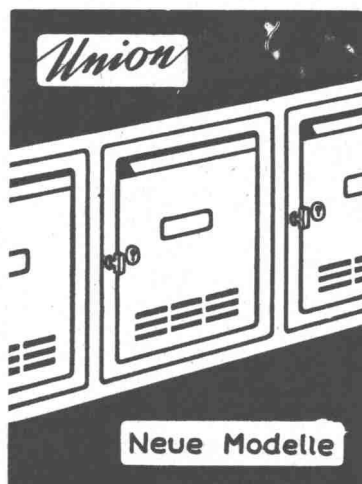
Renaissance-Stil, dreiteilig. Ganze Torbreite 2,80, Höhe bis Aufsatz 2,18, Höhe des Aufsatzes 1,12.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre ZJ 9808 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

**Sponagel & Co**

**BAUMATERIALIEN  
PLATTENBELÄGE**

Zürich 5 Sihlquai 139/143



**Brief- und  
Milchkasten  
Mauerkassen**

**Union-Kassenfabrik AG**  
Postfach Zürich 40  
Telephon (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 49

## Schalldichte Türen u. Wände

Mit meinem System können auch bestehende Türen abgeändert werden. Bitte verlangen Sie Offerte.

Spezialfirma für Schallisolationen

**A. Kälin, Zürich 3, Im Heuried 62, Tel. (051) 35 75 70**

**Ernst URINOIRS**

Ohne Wasserspülung  
geruchlos

Trockendesinfektions-  
verfahren

Einfache Reinigung

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH**

Weststr. 50/52 Tel. (051) 33 60 66

Gesucht von grösserem Architekturbüro auf dem Lande (Stadt Nähe)

## Bautechniker/Bauführer

für selbständige Bearbeitung und Leitung grösserer Bauaufgaben.

## Bauzeichner

für Planbearbeitung und evtl. Hilfsbauführungen.

5-Tage-Woche. Personalfürsorgeversicherung. Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre ZL 9778 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Für unser technisches Büro in Zürich suchen wir einen gesetzteren

## Tiefbauzeichner

mit mehrjähriger Erfahrung in der Bearbeitung von Submissions-, Ausführungs- und Installationsplänen. Schriftliche Offerten sind zu richten an **Theodor Bertschinger AG.**, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Uraniastrasse 15, Zürich 1.

## Dipl. Bauingenieur

mit guten theoretischen Kenntnissen und Praxis im Eisenbetonbau findet bei Eignung guthonorierter Dauerstelle in mittelgrossem Ing.-Büro der Nordschweiz, zur Bearbeitung interessanter Projekte des Industrie- und Brückenbaues. Gutes Arbeitsklima. 5-Tage-Woche. Gut ausgewiesene Bewerber wollen sich melden unter Chiffre ZC 9729 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Ingenieur oder Techniker

für Projekt und Bauleitung in Eisenbeton und allgemeinem Tiefbau in Ingenieurbüro auf dem Platze Thun gesucht.

5-Tage-Woche. Eintritt baldmöglichst.

Offerten unter Chiffre ZC 9769 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

**Ch. F. Thévenaz & P. Prod'hom**  
Bureau d'architectes S. I. A.  
Lausanne

cherche un bon

## DESSINATEUR EN BÂTIMENT

ou technicien architecte pour importants travaux de longue durée, dès le 1. 1. 1962. Faire offre par écrit ou se présenter le matin de 9 à 10 heures.

## TESSIN

Leistungsfähiges Ingenieurbüro in Lugano sucht

## DIPL. BAUINGENIEUR

für Entwurf, Berechnung und Bauleitung von Brückenbauten und Industriebauten in Vorspannbeton und Eisenbeton.

Für begabte Statiker werden gute Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten geboten.

Gute Salarierung und eigene Fürsorge- und Pensionskasse. Eintritt: sofort oder nach Uebereinkunft.

Bewerber sind eingeladen, ihre Anmeldung mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien, Gehaltsansprüche einzureichen unter Chiffre E 13 000 an Publicitas, Lugano.

## Maurer-Polier

in ungekündigter Stellung, mit langjähriger Erfahrung, sucht Stelle in Architekturbüro, wo ihm Gelegenheit geboten würde, zum Bauführer nachgenommen zu werden. Offerten mit Salärangaben sind zu richten unter Chiffre ZB 9770 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Gel. Tiefbauzeichner

sucht auf Platz Basel Stelle auf 1. Dezember. Offerten an **R. Kaiser**, Baslerstrasse 78, Allschwil. Tel. (061) 38 13 19.

Gesucht per 1. Januar oder nach Uebereinkunft als Mitarbeiter

## 1 BAUTECHNIKER 1 BAUZEICHNER

für die Bearbeitung interessanter Bauaufgaben, 5-Tage-Woche.

Bewerber evtl. mit Autofahrerbescheinigung.

**C. D. Burlet & R. Mathys**, Architekturbüro  
S. I. A., Löwenstrasse 59, Zürich 1, Tel. (051) 27 52 53.



Weltbekannte Benzingesellschaft **sucht** für den Ausbau ihres Tankstellennetzes in der ganzen Schweiz:

## 1 Architekten

und

## 1 Bauzeichner-Bauführer

**Verlangt wird:** Mehrjährige, vielseitige Erfahrung, Fähigkeit, den Bau einer Tankstelle zu planen und zu überwachen, Verhandlungen mit Behörden und Bauunternehmern etc. zu führen.

Praxis in Devis-Erstellung und Bauabrechnungskontrolle.

Französisch- und Englisch-Kenntnisse erwünscht.

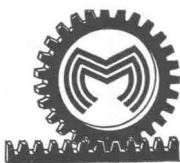
Alter bis 35 Jahre.

**Geboten wird:** Interessante, vielseitige und weitgehend selbständige Tätigkeit. Gezielte Reisespesenvergütung, Fünftage-Woche, angenehmes Arbeitsklima und Pensionskasse.

Bewerber, welche die notwendigen Voraussetzungen aufweisen können, sind gebeten, ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Angabe der Gehaltsansprüche zu richten an **Chiffre N 81784 Q** der Publicitas Basel.

Reparieren Sie Ihre **Baumaschinen** selbst? Wir offerieren für Ihre Reparaturwerkstätte

**neue und gebrauchte  
Werkzeugmaschinen**



**AG. Müller Maschinen**, Beckenhofstr. 19, Zürich 6/35,  
Tel. (051) 26 46 16/17.

Junger

## TIEFBAUZEICHNER

mit 2 Jahren Praxis im allg. Tiefbau, **sucht** Stelle auf 1. Januar 1962 oder nach Uebereinkunft in Zürich (auch nähere Umgebung).

Offerten unter Chiffre ZT 2075 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Plan-Aufnahmen

von Gebäuden, ausmessen und aufzeichnen, auch auswärts. Offerten unter Chiffre 2169 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

## Junger dipl. Hochbautechniker

zurzeit in Schweden, **sucht Anstellung**. Eintrittstermin nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre ZO 9783 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Gesucht in mittleres Ingenieurbureau Nähe Zürich

## dipl. Bauingenieur

als Statiker, für interessante Arbeiten des Kirchen- und Industriebaues. 5-Tage-Woche. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

**W. Brunner**, dipl. Bauing. ETH/S. I. A., Poststrasse 14, Dietikon, Tel. 88 86 46.

## Jüngerer Hochbauzeichner

mit mehrjähriger Erfahrung in Projekt und Ausführung **sucht** neuen, **selbständigen Wirkungskreis** in Architekturbureau (Kantone Solothurn, Aargau). Offerten unter Chiffre ZD 2070 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Gesucht

## 1 Bautechniker 1 Bauzeichner

für verschiedene interessante Bauaufgaben: Spitalbau, Wohn- und Geschäftshausbauten, Ausstellungsbauten.

5-Tage-Woche.

Schriftliche Offerten an:

**Jakob Zweifel**, BSA/S. I. A., **Heinrich Strickler**, Architekten, Seefeldstrasse 152, Zürich 8.



**FRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung

Wegen Baubeendigung der Bergeller Kraftwerke zu verkaufen

# Schwerlast-Luftseilbahn Albigna

(Konstruktion von Roll, Werk Bern)

bestehend aus:

## 4 Tragseilen

Ø 40 mm vollverschl., je ca. 1650 m lang

## 2 Zugseilen

Ø 28 mm Litzenkonstr., je ca. 1700 m lang

## 2 Zwischenstützen

in Eisenkonstruktion, je

## 1 Einfahrtsstütze

auf der Tal- und Bergstation.

Nutzlast bis zu 16 to; 2 Fahrgeschwindigkeiten: 1,9 und 1,3 m/s. Antrieb mit 2 Zugseilwinden gekuppelt, Trommel-Ø 1700 mm, Trommeln 2160 mm lang, mit je 1 Dreiphasen-Wechselstrommotor für Drehstrom 500 V 50 Hz; Spitzenleistung je Motor ca. 230 PS, mit allen mechanischen und elektrischen Ausrüstungen für Steuerung und Bremsung; die Winden können auch einzeln verwendet werden für den Antrieb von normalen Standseilbahnen.

Ganze Anlage in gutem Betriebszustand.

Interessenten für die Anlage oder Teile derselben wollen ihre Anfrage richten an:

Industrielle Betriebe der Stadt Zürich, Büro für Wasserkraftanlagen, Postfach, Zürich 23

### Bauamt II der Stadt Zürich

Das Hochbauamt der Stadt Zürich sucht zum baldigen Eintritt

## 1-2 Technische Beamte (Bauführer)

als Vertreter der Bauherrschaft für die selbständige Bearbeitung und Ueberwachung grosser öffentlicher Bauaufgaben.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Technikumsbildung als Hochbau-Techniker oder andere gleichwertige Fachausbildung. Praktische Tätigkeit auf Büro und Bauplatz.

**Geboten wird:** Weitgehend selbständiges Arbeitsgebiet, den Anforderungen und Leistungen entsprechendes Gehalt, Pensionsversicherung, 5-Tage-Woche.

Handschriftliche Anmeldungen mit Angabe der Personalien, des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit und des Gehaltsanspruches sind unter Beilage einer Foto dem Hochbauamt der Stadt Zürich, Postfach, Zürich 1, einzureichen.

Zürich, im November 1961

Der Vorstand des Bauamtes II

Versierter Bauführer mit mehrjähriger Erfahrung übernimmt

## Heimarbeit

Devisierung, Kostenvoranschläge, Pläne, Bauabrechnungen und eventuell Bauführungen.  
Offerten unter Chiffre ZB 2081 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Gesucht

## BAU-TECHNIKER BAU-ZEICHNER

zur Bearbeitung interessanter Bauvorhaben.  
Dauerstelle, 5-Tage-Woche.

Offerten an **Fr. Rickenbacher, W. Baumann**, Architekten, Jakob-Burckhardt-Strasse 84, Basel, Tel. 35 25 25.

## BAUZEICHNER

Gesucht

Für die Bearbeitung vielseitiger Bauaufgaben.

Geboten

Interessante Tätigkeit  
Gutes Salär  
Schönes Arbeitsverhältnis  
5-Tage-Woche  
Personalfürsorge (Fakult.)  
Eintritt nach Uebereinkunft

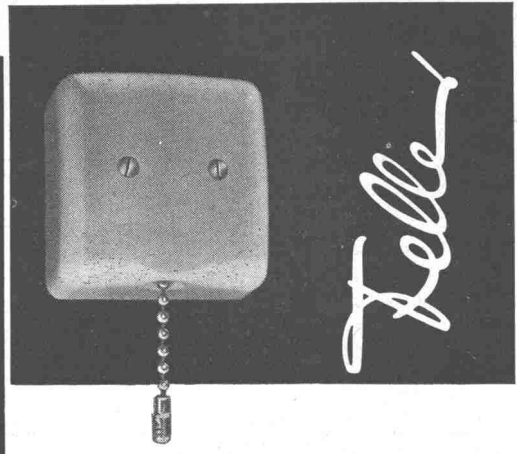
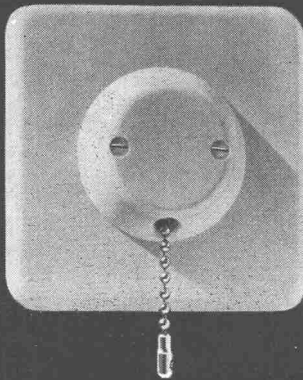
**Th. Rimli, dipl. Architekt ETH / S.I.A., Aarau**

Adolf Feller AG. Horgen

### Universal-Zugschalter

für Wand- oder  
Deckenmontage  
(Zugbetätigung nach  
allen Richtungen).

Geräuscharm, nach dem  
bewährten  
Silberkontakt-System.



Mittelgrosses  
Architekturbureau  
in Basel sucht

## CHEF-ARCHITEKT

für grosse, interessante Bauaufgaben.  
Erfahrener, bestausgewiesener Fach-  
mann, welcher in der Lage ist, einem  
grösseren Mitarbeiterstab vorzu-  
stehen.

Gut honorierte Dauerstelle,  
5-Tage-Woche- Personal-  
sparversicherung.

Ausführliche Bewerbung  
erbeten an

Chiffre H 81779 Q  
Publicitas AG,  
Basel.



Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft,

Strassenbau-, Tiefbau-

## Polier

Wir bieten gutbezahlte Jahresstelle und er-  
warten einen erfahrenen, einsatzwilligen  
Fachmann.

Arbeitsort: Nähe Zürichs, linkes Seeufer.

Offerten sind erbeten unter Chiffre P 41438 Z  
an Publicitas, Bahnhofstrasse 39, Zürich 1.

## Dipl. Architekt S. I. A.

36 Jahre alt, mit 12jähriger Praxis, übernimmt als Heimarbeit  
Planbearbeitung (Projektierung und Werkpläne) sowie evtl.  
statische Berechnung und Eisenbetonpläne. Offerten unter  
Chiffre ZE 2071 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Heimarbeit

Architekt sucht freie Mitarbeit speziell für Darstellung von  
Perspektiven, Fassaden, Entwürfe etc. — Offerten unt. Chiffre  
ZD 2083 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Anzeigen in der Schweiz. Bauzeitung haben Erfolg

BAU - UNTERNEHMUNG



ZÜRICH UND SCHLIEREN

# Durisol

-Mauerwerk, -Aussenwand-  
und -Dachplatten

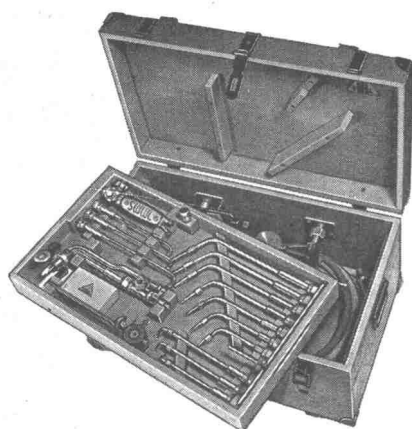
die bewährten Bauweisen

DURISOL AG. für Leichtbaustoffe Dietikon ZH

Telefon 051 / 88 69 81

# HEE

Geheizt wird mit **OERTLI** Oelbrenner



Technische Gase, Schweissgeräte  
Schweissmaterial, Reparaturen  
Fachtechnische Beratung



**Sauerstoff- & Wasserstoffwerke AG. Luzern**

Telephon (041) 2 30 23

## LUFTSCHUTZ-TÜREN A+L 203-2 LUFTSCHUTZ-DECKEL A+L 607-2

Unser Modell hat die an  
leichte Schutzraumtüren  
( $P=2000 \text{ kg/m}^2$ ) gestellten  
Anforderungen erfüllt

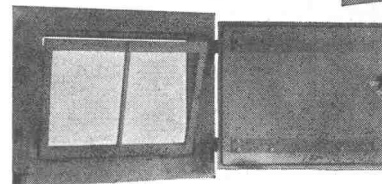
Laut Sprengprüfungen  
Untersuchungsbericht  
EMPA Nr. 26937/3  
vom 27. Jan. 1958

Für innern und äussern  
Anschlag **OHNE**  
Querbalken

Einfache Montage

Normgrössen  
Spezialgrössen für Türen  
bis maximal 1—2 m

Vorteilhafte Preislage



**System DANGEL**

Alleinvertrieb  
der Beschläge  
**BARTH & CO.**  
Schützengasse 31  
Zürich 1

**DANGEL & Co ZÜRICH 2**

Mutschellenstrasse 152

Telephon (051) 45 22 22

## das Tüpfchen aufs i...

ist es, wenn Sie die Spenglerarbeiten und sanitären Installationen in Kupfer ausführen. Unverwüstliche Zeugen Ihres fachlichen Könnens, denn...

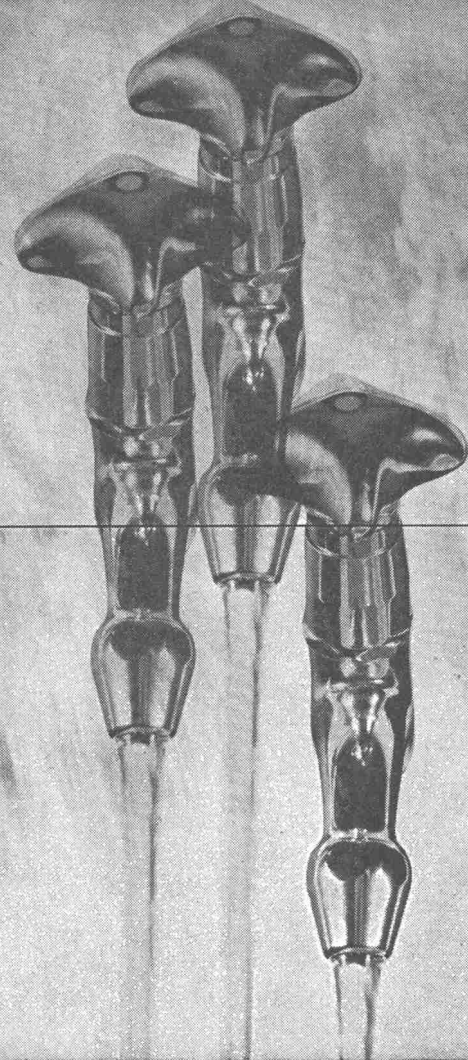
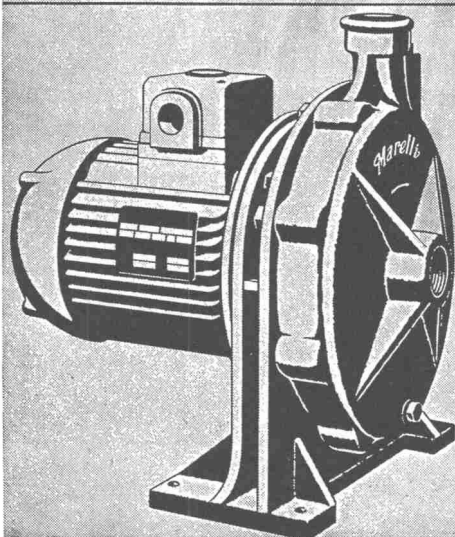
**Kupfer hält, was der Meister verspricht!**

Metallverband AG, Bern

Hersteller der Kupferhalbfabrikate:  
Metallwerke AG, Dornach  
Schweiz. Metallwerke Selve & Cie., Thun



# Lebendiges Quellwasser



Elektrische Monoblock-Zentrifugalpumpe  
Typ PLNK für Fördermengen von 10 bis 50 l/min.  
bei 13 bis 21 m manometrischer Höhe.

Eine richtige kleine Hauszentrale, Herrscher über willfährige Quellen: das ist die Pumpe Marelli/MEG. Sie findet das Wasser, zieht es aus seinen verborgensten Schlupfwinkeln und leitet es in sprudelnder Fülle in jede Wohnung. In alten Gebäuden, in denen ein ungenügendes Rohrsystem mühsam das rebellische Nass emporträgt, unterstützt die Marelli-Pumpe das überlastete Verteilernetz; sie erhöht den Druck und befördert strömendes Leben. Energie und Überfluss der häuslichen Wasserquelle, erquickende Lebensfluten bietet Ihnen die Marelli-Pumpe durch die Kraft eines erprobten Motors moderner Bauart und die Dauerhaftigkeit seines wertvollen Materials, dem Sie berechtigtes Vertrauen entgegenbringen werden.  
Jeder Wasserhahn — ein quellender Brunnen!

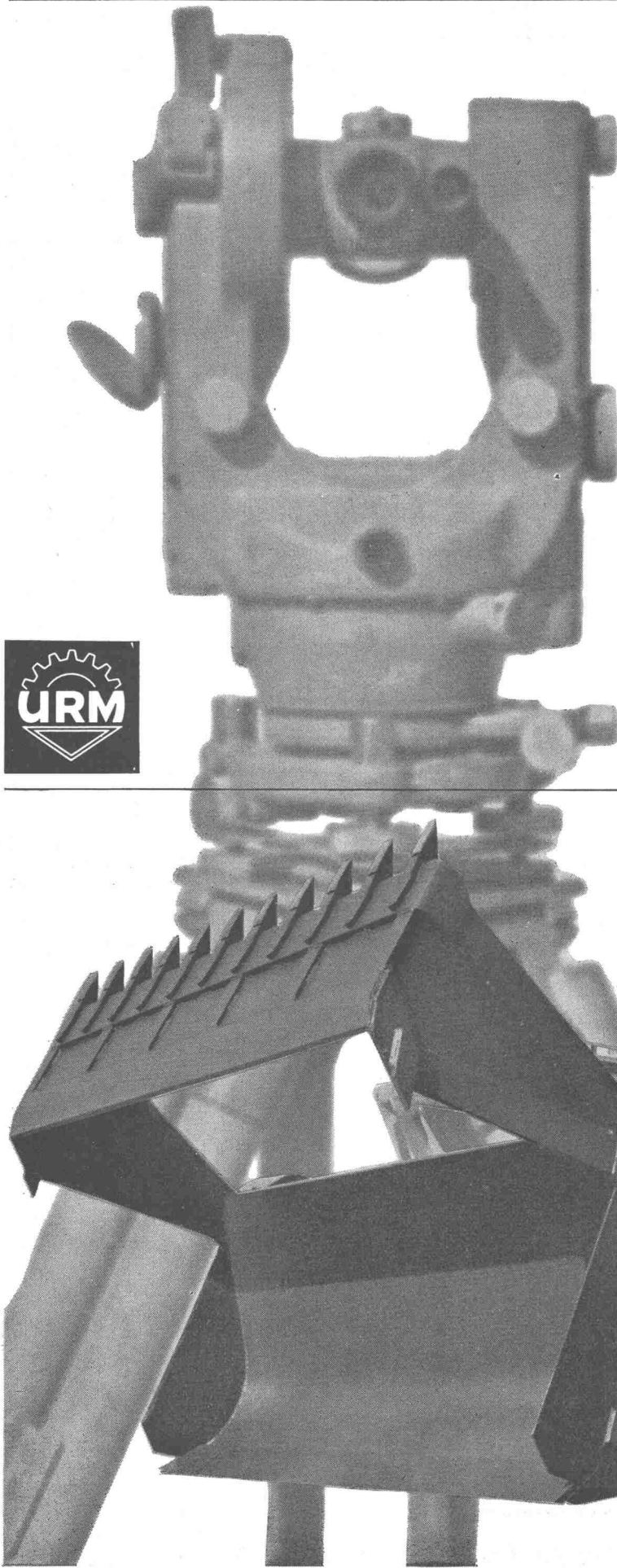
**Es gibt immer  
eine bessere Lösung  
bei Marelli**

Verlangen Sie Offerte und detaillierte Unterlagen  
bei: MEG-Machines Electriques S.A.  
59, rue du Rhône, Genf, Tel. (022) 25 52 37  
oder bei Ihrem gewohnten Installateur.

Motoren, hochtourige Kleinmotoren,  
Generatoren, Alternatoren, Transformatoren,  
Umformer, Kreispumpen, Ventilatoren für  
Industrie und Heim, Entstaubungsapparate.







**INTERNATIONAL-HOUGH\* Payloader —  
Ihre Pneuladeschaufel für präzise Einsätze . . .**

Die 4-Rad angetriebenen HOUGH Pneuladeschaufel-Modelle kennzeichnen sich durch folgende Merkmale: Planetenradantrieb — Differential mit Drehmomentausgleich — vollautomatisches Schnellschaltgetriebe — Drehmomentwandler — Hydraulik-Rückstossdämpfer — verdreifachte Reisskraft durch die Hebelwirkung. Der Allradantrieb und das Differential mit Drehmomentausgleich ermöglichen Ihnen den Einsatz Ihrer INTERNATIONAL-HOUGH auch auf schlüpfrigem Boden und bei Geländebedingungen, wo bisher keine luftbereiften Ladefahrzeuge eingesetzt werden konnten. \*) spricht Höff

Generalvertretung für die Schweiz  
Ulrich Rohrer-Marti A. G., Baumaschinen  
Zollikofen-Bern ☎ 031 65 03 71  
Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen-Verbandes

3/URM/61 IV